

**Albanologische und
balkanologische Studien**

Festschrift für Wilfried Fiedler

Herausgegeben von
Monica GENESIN und Joachim MATZINGER

Verlag Dr. Kovač

**Hamburg
2005**

Inhaltsverzeichnis

Vorwort	VII
Tabula Gratulatoria	XI
Schriftenverzeichnis Wilfried Fiedler	XIII
Francesco ALTIMARI: Omaggio a Wilfried Fiedler	XXI
<i>Sprachwissenschaft:</i>	
Giovanni M. G. BELLUSCIO	
L'aspetto fonetico della parlata arbëreshe di Spezzano Albanese (CS)	1
Bardhyl DEMIRAJ	
Leibniz' Stellung in der Geschichte der Albanologie	13
Monica GENESIN	
Una classe verbale „speciale“ nel ghego antico del <i>Meshari</i> (1555). Alcune osservazioni tra diacronia e sincronia	31
Wolfgang HOCK	
Zur Nasalität bei Buzuku. I: Der Vokalismus von ansteh ‚ist‘	45
Rexhep ISMAJLI	
Kruja dhe Ressuli për shqipen e përbashkët	57
Ichiro IURA	
Zu den Funktionen der verdoppelten Personalpronomina innerhalb der Relativsätze in den Balkansprachen	75
Ardian KLOSI	
Ein Sprachdenkmal, das 150 Jahre schief. Die Reinholdschen Texte und das Albanische Griechenlands	85
Emil LAFE	
Për fjalën POST në gjuhën shqipe	97
Genc LAFE	
Verfahren des Bedeutungswandels bei den Latinismen des Albanischen aus dem lexikalischen Bereich „MENSCHLICHES“ im Vergleich zum Rumänischen	101
Joachim MATZINGER	
Albanisch <i>besë</i> „Ehrenwort, usw.“ – Ein sprachliches und soziales Balkankonzept	115
Peter-Arnold MUMM	
Zum etymologischen Hintergrund von albanisch <i>nëmë/nāmë</i> „Fluch, Verwünschung, Übeltat“	121

Elton K. PRIFTI	
Kontaktlinguistische Bemerkungen zum Standardalbanischen und zu seinen Varietäten	131
Michael SCHMIDT-NEKE	
Mit Skipetaren sprechen – Sprachführer für das Albanische bis 1945	139
Stefan SCHUMACHER	
Altalbanisch <i>munde</i> /mundë/ ‚können‘ und <i>semuhem</i> , <i>-ete</i> /sëmuhem, -etë/ ‚krank werden‘	151
Kolec TOPALLI	
Roli i trashëgimisë në formimin e sistemit të kuantitetit të zanoreve të shqipes	169
John TRUMPER	
Some linguistic questions regarding Albanian and Italo-Albanian Asteraceae	175
<i>Literaturwissenschaft:</i>	
Anton Nikë BERISHA	
Çështje të parimit krijues poetik të De Radës	197
<i>Geschichte:</i>	
Konrad CLEWING	
An den Grenzen der Geschichtswissenschaft: Albaner, Thraker und Illyrer	215
Matteo MANDALÀ	
Pietro P. Rodotà e Paolo M. Parrino e la costruzione d’identità degli arbëreshë nel sec. XVIII	227
Robert SCHLICKIEWITZ	
Die deutschen Bücher der „Karlo Bijelicki“-Bibliothek in Som- bor/Vojvodina	251
<i>Volkskunde:</i>	
Gabriella SCHUBERT	
Zur epischen Tradition der Balkanvölker	261
Alwina ŽUGRA	
Gjogu – kali i kreshnikut	277
Elektronische Anschriften (e-mails) der Teilnehmer	285